

# ***hama***®

THE SMART SOLUTION

## **DVD Brenner, extern »Slimline« DVD Recorder**



**00053117**

# ⓓ Bedienungsanleitung

## Inhalt:

1. Verpackungsinhalt
2. Allgemeine Hinweise
3. Bedienelemente
4. Anschluss und Inbetriebnahme
- 4.1 Anschluss
- 4.2 Disk einlegen
- 4.3 Disk herausnehmen
- 4.4 Notauswurf
5. Sicherheitshinweise

### 1. Verpackungsinhalt:

- externer DVD Brenner
- USB-Anschlusskabel (Y-Kabel für zusätzliche Stromversorgung)
- InstallationsCD
- Installationshandbuch

### 2. Allgemeine Hinweise:

- Das Laufwerk muss waagrecht aufgestellt und betrieben werden
- Die Vielfältigkeit von urheberrechtlich geschützten Werken unterliegt den nationalen Gesetzen. Benutzer die dieses Laufwerk dazu verwenden, nicht genehmigte Kopien urheberrechtlich geschützter Werke zu erstellen, können haftbar gemacht werden
- Wird das Laufwerk an einer USB 1.1 Schnittstelle betrieben, kann es wegen der niedrigen Datenübertragungsrate zu einer verzerrten Wiedergabe von Bild und Ton beim Abspielen von DVD-Filmen kommen. Wir empfehlen deshalb das Laufwerk ausschließlich an einer USB 2.0 Schnittstelle zu betreiben.
- Zur Vermeidung von Fehlern während des Kopiervorgangs empfehlen wir die zu kopierenden Daten auf der Festplatte Ihres Computers/Notebooks zwischenspeichern.
- Das Laufwerk darf niemals von dem Computer getrennt werden, solange noch ein Datentransfer stattfindet!
- Die Firma Hama GmbH und Co. KG haftet unter keinen Umständen für den Verlust von Daten, die auf Datenträgern gespeichert wurden.

### 3. Bedienelemente

#### Vorderseite:



1. CD/DVD Schublade
2. Betriebs-LED
3. Auswurf-taste
4. Notauswurf

#### Rückseite:



1. USB Anschluss

### 4. Anschluss und Inbetriebnahme

#### 4.1 Anschluss

Um das Laufwerk mit dem Computer/Notebook verbinden zu können, muss am Computer/Notebook mindestens ein freier USB 2.0 Anschluss vorhanden sein.

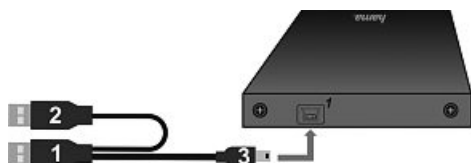
Das Laufwerk wird über den USB Bus mit Strom versorgt. In manchen Fällen kann es vorkommen, dass der über den USB Bus ausgegebene Strom nicht ausreicht um einen einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Das beiliegende Anschlusskabel bietet jedoch die Möglichkeit einen 2. USB Anschluss am PC oder Notebook zu verwenden und somit eine für den Betrieb ausreichende Stromversorgung für das Laufwerk sicherzustellen.



- (1) USB-A Anschlussstecker (zum PC/Notebook)
- (2) Zusätzlicher USB-A Anschluss zur Stromversorgung (zum PC/Notebook)
- (3) Mini-USB Anschluss (zum Laufwerk)

Stellen Sie sicher, dass der PC oder das Notebook, an dem das Laufwerk angeschlossen werden sollen, bereits eingeschaltet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, schalten Sie den PC oder das Notebook ein bevor Sie mit dem Anschluss des Laufwerkes beginnen.

Schließen Sie zuerst das beiliegende USB Verbindungskabel an der Rückseite des externen Laufwerkes an.



Schließen Sie nun das USB Verbindungskabel an einem freien USB Anschluss am PC/Notebook an. Die Betriebs LED des Laufwerkes beginnt zu blinken. Das Betriebssystem erkennt das Laufwerk und die Treiber werden automatisch installiert.



Sollte die Betriebs LED nicht blinken und das Betriebssystem das Laufwerk nicht erkennen, kann es nötig sein, den zweiten USB Stecker, der sich am USB Anschlusskabel befindet, an einen freien USB Anschluss des PC's oder Notebooks anzuschließen.

#### 4.2 Disk einlegen

Drücken Sie bei angeschlossenem Laufwerk die Auswurf-taste die sich an der Vorderseite des Laufwerkes befindet. Kurz darauf öffnet sich die Schublade.



Ziehen Sie anschließend die Lade heraus.



Legen Sie die Disc mit der Beschriftung nach oben auf die Lade. Drücken Sie die Disc in der Mitte herunter um sie auf der Spindel zu sichern:

**Hinweis:**  
Drücken Sie die Disc nur vorsichtig auf die Schublade um das Laufwerk und den Schubladenmechanismus nicht zu beschädigen. Achten Sie auch darauf, dass Sie die Aufnahmelinse des Laufwerkes nicht berühren.



Schieben Sie anschließend die Schublade wieder bis zum Einrasten in das Laufwerk hinein:



### 4.3 Disk herausnehmen

Drücken Sie bei geschlossenem Laufwerk die Auswurf-taste die sich an der Vorderseite des Laufwerkes befindet. Kurz darauf öffnet sich die Schublade.

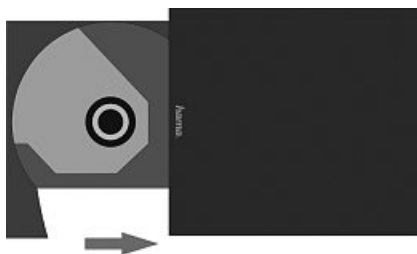


Ziehen Sie die Schublade heraus.



Legen Sie einen Finger in die Mitte der Laufwerk-Spindel und heben Sie die Disk gleichzeitig am äusseren Rand mit dem Daumen heraus.

Schieben Sie anschließend die Schublade wieder bis zum Einrasten in das Laufwerk.



### 4.4 Notauswurf

Dieses externe Laufwerk verfügt über eine manuelle Auswurf-funktion, mit der eine Disk im Notfall manuell ausgeworfen werden kann.

Gehen Sie in einer solchen Situation (z.B. Wenn der Strom ausgefallen ist) wie folgt vor:

**Wichtig: Diese Funktion ist ausschließlich im Notfall zu verwenden!**

1. Schalten Sie den PC oder das Notebook zu Ihrer eigenen Sicherheit aus und trennen Sie die Stromversorgung.
2. Stecken Sie das USB Kabel am Laufwerk aus.
3. Stecken Sie einen dünnen Gegenstand (z.B. Aufgebogene Büroklammer) in die kleine Öffnung die sich neben der Auswurf-taste befindet (im Menüpunkt „Bedienelemente“ als „4“ bezeichnet). Daraufhin öffnet sich die Schublade teilweise.



4. Öffnen Sie die Schublade vollständig und nehmen Sie anschließend die Disk heraus.
5. Schließen Sie die Schublade wieder bis zum Einrasten

**Wichtig: Benutzen Sie diese Funktion nur als allerletztes Mittel in einem Notfall. Ein übermäßiger Gebrauch dieser Funktion kann dazu führen, dass Fehlfunktionen am Laufwerk auftreten.**

### 5. Sicherheitshinweise:

- Betreiben Sie das Gerät weder in staubiger noch feuchter Umgebung
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern.
- In diesem Gerät befinden sich keine zu wartenden Teile, es ist daher nicht nötig das Gerät zu öffnen
- Bewegen Sie das Laufwerk nicht während des Betriebes und vermeiden Sie Stoß- und Druckeinwirkungen



# GB Operating Instruction

## Contents:

1. Package contents
2. General notes
3. Controls
4. Connection and getting started
  - 4.1 Connection
  - 4.2 Inserting a disc
  - 4.3 Removing a disc
  - 4.4 Emergency eject
5. Safety instructions

### 1. Package contents:

- External DVD burner
- USB connection cable (Y-cable for additional power supply)
- Installation CD
- Installation manual

### 2. General notes:

- The drive must be set up and operated in a horizontal position.
- The reproduction of copyright-protected works is subject to national laws. People who use the drive to create unauthorised copies of works protected under copyright law may be held liable.
- If the drive is operated via a USB 1.1 port, the picture and sound playback may be distorted when playing DVDs as a result of the low data transfer rate. We therefore recommend operating the drive via a USB 2.0 port.
- To avoid errors during the copying process, we recommend temporarily copying the information to be copied onto the hard drive of your computer/laptop.
- Never disconnect the drive from the computer while data is being transferred!
- Hama GmbH & Co. KG does not accept liability under any circumstances for loss of data stored on storage media.

### 3. Controls

#### Front:



1. CD/DVD drawer
2. Operating LED
3. Eject button
4. Emergency eject

#### Back:



1. USB port

### 4. Connection and getting started

#### 4.1 Connection

To connect the drive to the computer/laptop, there must be at least one free USB 2.0 port on the computer/laptop.

The drive is supplied with power via the USB bus. In some cases, the power supplied via the USB bus may not be sufficient to ensure successful operation of the device. However, the enclosed connection cable allows you to use a second USB port on the PC or laptop and therefore ensures sufficient power supply for the drive to operate.



- (1) USB-A connecting plug (to PC/laptop)
- (2) Additional USB-A connecting plug for power supply (to PC/laptop)
- (3) Mini USB plug (to drive)

Ensure that the PC or laptop where the drive is to be connected is already switched on. If this is not the case, switch on the PC or laptop before connecting the drive.

First, plug the enclosed USB connecting cable into the back of the external drive.



Now connect the USB connecting cable to a free USB port on the PC/laptop. The operating LED of the drive starts flashing. The operating system detects the drive and the drivers are automatically installed.



If the operating LED does not flash and the operating system does not detect the drive, you may have to connect the second USB plug, located on the USB connection cable, to a free USB port on the PC or laptop.

#### Inserting a disc

Press the eject button on the front of the connected drive. The tray then opens.



Pull the disc tray out.



Place the disc in the disc tray with the label facing upwards. Press the disc down in the centre to secure it on the spindle.

#### Note:

*Carefully press the disc into the tray to avoid damaging the drive and the tray mechanism. Ensure that you do not touch the objective lens of the drive.*



Push the tray back into the drive until it locks into place.



### 4.3 Removing a disc

Press the eject button on the front of the connected drive. The tray then opens.

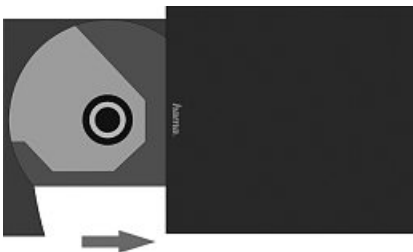


Pull the tray out.



Place a finger in the centre of the drive spindle and, at the same time, lift the disc out with your thumb at the outer edge of the disc.

Push the tray back into the drive until it locks into place.



### 4.4 Emergency eject

This external drive has a manual eject function which can be used to manually eject a disc in case of emergency.

In this type of situation (e.g. during a power cut), proceed as follows:

#### **Important:**

***This function should only be used in an emergency!***

1. For your own safety, switch off the PC or laptop and disconnect from the power supply.
2. Unplug the USB cable from the drive.
3. Insert a small object (e.g. a bent paper clip) into the small opening beside the eject button (indicated as "4" in the "Control" menu item). The tray then opens slightly.



4. Open the tray completely and remove the disc.
5. Push the tray back into the drive until it locks into place.

#### **Important:**

***Only use this function in an emergency as a last resort.***

***Excessive use of this function may cause malfunctions to the drive.***

#### **Safety instructions:**

- Do not operate the device in damp or dusty environments.
- Keep the device away from sources of heat.
- There are no serviceable parts in the device. Therefore, it is not necessary to open it.
- Do not move the drive during operation and avoid pressure and impact.





# F Mode d'emploi

## Sommaire :

1. Contenu de l'emballage
2. Remarques générales
3. Eléments de commande
4. Raccordement et mise en service
  - 4.1 Raccordement
  - 4.2 Insertion du disque
  - 4.3 Extraction du disque
  - 4.4 Extraction d'urgence
5. Consignes de sécurité

### 1. Contenu de l'emballage :

- graveur externe de DVD
- cordon de connexion USB (cordon en Y d'alimentation électrique supplémentaire)
- CD d'installation
- instructions d'installation

### 2. Remarques générales :

- Le lecteur doit être posé et fonctionner à l'horizontale.
- La reproduction d'œuvres soumises aux droits d'auteur est protégée par la législation nationale en la matière. Les personnes utilisant ce lecteur afin de copier sans autorisation des œuvres sujettes à la législation concernant les droits d'auteur sont passibles de poursuites.
- L'utilisation du lecteur connecté à une interface USB 1.1 est susceptible de provoquer une distorsion des images et du son lors de la lecture des films sur DVD en raison d'un taux de transmission des données trop bas. Nous recommandons donc d'utiliser exclusivement une interface USB 2.0 pour la connexion du lecteur.
- Afin d'éviter toute erreur pendant la procédure de copie, nous vous recommandons d'entreposer les données que vous désirez copier sur le disque dur de votre ordinateur/ordinateur portable.
- Le lecteur ne doit en aucun cas être débranché de l'ordinateur lorsque des données sont en cours de transfert ! La société Hama GmbH & Co KG ne peut être tenue responsable en cas de perte de données sauvegardées sur des supports de données.

### 3. Eléments de commande

#### Face avant :



1. Tiroir CD/DVD
2. DEL de fonctionnement
3. Touche d'extraction
4. Extraction d'urgence

## Face arrière :



1. Connexion USB

### 4. Raccordement et mise en service

#### 4.1 Raccordement

Au moins un port USB 2.0 doit être libre sur votre ordinateur/ordinateur portable afin de raccorder le lecteur à votre ordinateur/ordinateur portable.

Le lecteur est alimenté en électricité via le bus USB. Dans certains cas, il est possible que l'électricité fournie par le bus USB ne suffise pas pour garantir le parfait fonctionnement de l'appareil. Le cordon de connexion fourni vous offre toutefois la possibilité d'utiliser une 2ème connexion USB à votre ordinateur/ordinateur portable et ainsi de garantir l'alimentation du lecteur.



- (1) Fiche de connexion USB-A (vers l'ordinateur/l'ordinateur portable)
- (2) Fiche de connexion USB-A pour l'alimentation en électricité (vers l'ordinateur/l'ordinateur portable)
- (3) Connexion mini USB (vers le lecteur)

Assurez-vous que l'ordinateur/ordinateur portable auquel vous désirez connecter le lecteur est sous tension. Si tel n'est pas le cas, mettez votre ordinateur/ordinateur portable sous tension avant de commencer la connexion du lecteur.

Branchez premièrement le cordon de liaison USB à la face arrière du lecteur externe.





Branchez ensuite le cordon de connexion USB à un port USB libre de votre ordinateur/ordinateur portable. La DEL de fonctionnement du lecteur commence à clignoter. Le système d'exploitation reconnaît le lecteur et les pilotes sont installés automatiquement.



Il est éventuellement nécessaire de brancher la deuxième fiche de connexion USB, qui se trouve sur le cordon de connexion USB, à un port USB libre de votre ordinateur/ordinateur portable dans le cas où la DEL de fonctionnement ne clignote pas ou le système d'exploitation ne reconnaît pas le lecteur.

#### 4.2 Insertion d'un disque

Dès que le lecteur est connecté, appuyez sur la touche d'extraction située sur la face avant du lecteur. Le tiroir s'ouvre peu après.



Extrayez ensuite la surface de chargement.



Placez un disque avec la face écrite vers le haut dans la surface de chargement. Appuyez sur le milieu du disque afin de l'insérer parfaitement sur le support :

**Remarque :**  
appuyez légèrement sur le disque afin de ne pas endommager le lecteur et son mécanisme de tiroir. Veillez à ne pas toucher la lentille d'enregistrement du lecteur.



Poussez ensuite le tiroir jusqu'à ce qu'il pénètre dans le lecteur.



#### 4.3 Extraction d'un disque

Sur un lecteur connecté, appuyez sur la touche d'extraction située sur la face avant du lecteur. Le tiroir s'ouvre peu après.

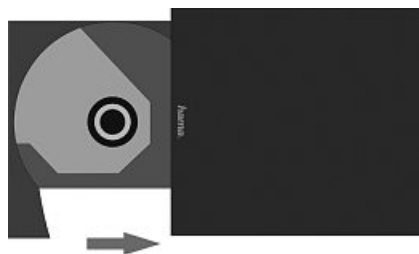


Extrayez ensuite la surface de chargement.



Placez un doigt au milieu du support de chargement, puis soulevez le disque en le saisissant simultanément par le bord avec le pouce.

Poussez ensuite le tiroir jusqu'à ce qu'il pénètre dans le lecteur.



#### 4.4 Extraction d'urgence

Ce lecteur est doté d'une fonction d'extraction d'urgence vous permettant d'extraire manuellement un disque en cas d'urgence.

Procédez de la manière suivante en cas d'urgence (coupure de courant, etc.) :

**Important : cette fonction doit être utilisée uniquement en cas d'urgence !**

1. Mettez votre ordinateur/ordinateur portable hors tension et débranchez le cordon d'alimentation.
2. Débranchez le câble USB sur le lecteur.
3. Insérez un objet pointu (trombone, etc.) dans le petit orifice situé à côté de la touche d'extraction (le n° „4” des „éléments de commande”).  
Le tiroir s'ouvre partiellement peu après.

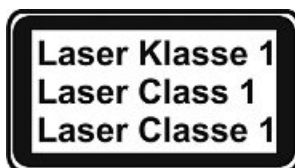


4. Ouvrez entièrement le tiroir, puis retirez le disque.
5. Refermez ensuite le tiroir.

**Important : utilisez cette fonction uniquement comme dernière solution en cas d'urgence. Toute utilisation abusive de cette fonction est susceptible de provoquer un dysfonctionnement du lecteur.**

#### 5. Consignes de sécurité :

- N'utilisez pas cet appareil dans des environnements humides ou poussiéreux.
- Protégez l'appareil de toute source de chaleur.
- Cet appareil ne contient aucune partie nécessitant un entretien, il est donc inutile de chercher à ouvrir l'appareil.
- Ne bougez pas l'appareil pendant son fonctionnement et évitez tout choc ou toute vibration.





**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:  
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an die dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:  
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.  
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.  
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:  
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:  
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ella. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usadas, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:  
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u aan grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:  
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και η 2006/66/ΕΕ ενσωματώνονται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιμύαλλοις που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**S Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:  
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten omfattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:  
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttiään päätyttyä nille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvästä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkausessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do oddnienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Sprzedawca/główny kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



**H Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



**CZ Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejné jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.



**SK Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užítkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.



**P Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta é fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



**RU Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующие:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



**TR Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılı ulusal yasaların düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazları geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



**RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivei europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoii de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.



**DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Frå og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:

Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbruger er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjnet elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtnet udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



**N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Frå tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsøppløt. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med returlikring, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)